

公務出國或赴大陸地區報告（出國類別：考察）

參訪日本山梨縣北杜市
「八岳自行車挑戰賽」
出國報告

服務機關：臺中市政府觀光旅遊局

姓名職稱：秘書朱祐賢 等 2 人

派赴國家：日本

出國期間：112 年 9 月 30 日至 10 月 2 日

報告日期：112 年 10 月 6 日

日本山梨縣北杜市參訪
「八岳自行車挑戰賽」出國報告
目錄

摘要		1
壹、參訪成員		2
貳、參訪目的		2
參、參訪過程		3
肆、心得		21
伍、建議		22
陸、結語		23
柒、附錄		24

摘要：

今(112)年 7 月 7 日觀旅局及臺中市國際觀光發展協會，代表官方及民間分別與日本山梨縣北杜市及其觀光協會簽署「促進觀光友好交流協定」，雙方以自行車活動為核心，活用雙方觀光資源，推動兩地旅遊品牌，擴大遊客互訪，提升觀光經濟效益。

日方基於雙方締結促進觀光協定之誼，邀請臺中市政府觀光旅遊局及臺中市國際觀光發展協會參加山梨縣北杜市 10 月 1 日舉辦「八岳自行車挑戰賽」活動，該活動由日本山梨縣北杜市觀光協會、日本山梨縣自行車競技聯盟等該地觀光旅遊公會共同辦理，自 2011 年起，迄今已經辦理 10 屆，2020、2021 年因為新冠疫情而停辦，目前 2023 年是第 11 屆，每年參加人數約 1200~1500 人，賽道分以下 2 種：

1. 距離為 105 公里，圍繞著八岳山麓的挑戰公路路線，極具挑戰性。(時限 8 小時至 10 小時 30 分鐘)。
2. 距離:70 公里，包含碎石路段的路線（2 處，約 21 公里）。(時間限制 8 小時至 10 小時 30 分鐘)

賽事的魅力以海拔高度超過 2,000m，高差達 1,000m 著稱，共有四項特色，第一，擁有日本頂級正宗碎石賽道；第二，蜿蜒穿過八岳山麓號稱是最具挑戰性的“Gran Fondo” 的路線；第三，由當地志工人員在沿途設立的補給站為騎自行車的人提供協助；第三，在清里高原舉辦的前夜祭的自行車博覽會展示 Pinarello 最新款式的自行車及相關設備，提供給車友一場嘉年華式的饗宴。

本次八岳自行車挑戰賽活動，中市府由觀旅局所屬風景區管理所朱祐賢秘書代表，偕同協會楊琮霖理事長受邀參加，期能行銷臺中觀光資源特色，並透過與當地媒體宣傳，吸引更多日本旅客前來臺中旅遊，體驗城市觀光魅力，與增進互惠友好關係。

壹、 參訪成員:

職稱	姓名	服務單位/職稱	出國任務
秘書	朱祐賢	臺中市政府觀光旅遊局 (風景區管理所)	負責訪問行程協調、參訪活動執行及紀錄等工作
理事長	楊琮霖	臺中市國際觀光發展協會	負責觀光訪問行程協調、協助參訪活動執行等工作

貳、參訪目的

依據今(112)年 7 月 7 日簽署「促進觀光友好交流協定」，主要以推展、活用兩地觀光資源，促進觀光產業發展為目標，並著重在第一，促進雙方旅遊觀光交流，致力推展互惠合作，雙方以自行車活動為核心，推動兩地自行車旅遊，共同努力提升兩地之觀光品牌活動。第二，雙方合作促進兩地旅遊資訊相互流通，如製作外語版本官方網站、旅遊資訊出版品等，有效地進行宣傳合作。

今年到 8 月底到日本旅遊的國人高達 262 萬人次，去的地方以東京最多，而緊鄰東京都西側的山梨縣北杜市，卻是臺灣人十分陌生的地方，離羽田機場車程約 3 個小時左右，以國道 20 號相連接，北杜市位於八岳和南阿爾卑斯山之中，譽為山中瑰寶，城市雖小但風景秀麗，有著豐富的觀光資源，例如美食、自行車、溫泉等，這次行程中，除參加自行車賽事外，也參訪清泉寮、釀酒廠及 Paul Rusch 紀念館等景點，觀摩北杜市多彩的自然景觀、歷史悠久的觀光景點和特色美食，希望未來吸引更多兩地旅客進行深度旅遊，提升雙方觀光產業並活絡彼此的自行車觀光旅遊。

參、參訪過程

一、行程表

日期	時間	行程內容	參訪重點
9/30(六)	全天	臺北松山機場-羽田機場- 山梨縣北杜市	1.視察八岳自行車挑戰 賽之前夜祭會場 2. 萌木の村 ROCK 餐廳 晚宴
10/1(日)	全天	1. 八岳自行車挑戰賽之 起跑儀式(美之森) 2. 清泉寮 3. 山梨縣牧場公園 4. 山高千代櫻(實相寺) 5. Channant Win 紅酒 工廠體驗(江井ヶ嶋 酒造 山梨ワイナリ ー) 6. 甲州臺ヶ原宿：山梨 銘釀及金精軒	參加八岳自行車挑戰賽 起跑儀式及參訪北杜市 知名景點
10/2(一)	全天	羽田機場-臺北松山機場- 臺中	回程

二、行程內容與參訪任務

第一天 9 月 30 日（星期六）

本次日本山梨縣北杜市八岳自行車挑戰賽參訪團團員包括本府觀光旅遊局風景區管理所秘書朱祐賢與臺中市國際觀光發展協會楊琮霖理事長一行共 2 人，於 9 月 30 日在臺北松山機場搭乘 7 時 30 分長榮航空 BR192 班機起飛，日本時間 11:30 時抵達羽田國際機場，並順利完成入關手續。日本山梨縣北杜市觀光振興課擔當溝口有紀先生及翻譯深澤小姐等人特別前來接機，參訪團緊接著搭車前往山梨縣，展開為期 3 天的參訪活動。

歷經近 3 個小時漫長的車程，訪問團於 30 日 15 時 30 分抵達首日下榻的泉鄉八岳高原小木屋度假酒店，卸下行李後，16 時 30 分驅車前往八岳自行車挑戰賽前夜祭會場(清里美之森公園)，參加裕毛屋公司謝明達社長受贈北杜市觀光交流感謝狀，並共同接受北杜市贈與之秋收大米紀念品 1 份，會後前往萌木之村 ROCK 餐廳，參加夕食及觀光情報交換會，本次情報交換會共有 12 名參與，分別是北杜市方面由上村英司市長、淺川力三會長、小野光一會長、古谷戰略官、溝口擔當及深澤翻譯參與；臺中市政府方面由職與楊琮霖理事長參與；裕毛屋公司由謝明達社長、長富副社長及姜秘書參與，會中對於臺中市與北杜市的觀光資源互相分享，就推動疫後雙方城市共同推廣自行車旅遊和山岳健行登山旅遊、互相送客等議題進行交流，期能增進日本民眾對臺中之認識及旅遊興趣，逐步推升兩地旅遊市場發展。



圖 1. 八岳自行車挑戰賽前夜祭



圖 2 夕食及觀光情報交換會

第二天 10月1日（星期日）

上午 7:00 於清里美之森公園參加八岳自行車挑戰賽起跑儀式，因當日下雨，主辦單位特別提醒選手要做好保暖，由於路面容易出現打滑等情況，如果選手沒有能力控制自行車或沒有雨天騎乘經驗，請不要強迫自己參加，參加者要注意安全，之後在市長鳴槍後，1200 名選手以每批約 50 人間隔 15 秒方式，在細雨中依序出發。Gran Fondo 賽道全長約 105 公里，非常具挑戰性，但主辦單位定義這不是一場比賽，而是希望選手在征服八岳引以為傲的山道時，並以能隨時保持自己的節奏與身旁隊友交談的態度愉悅騎行；在長達 8 小時的路程中，會穿越著名的紅色橋樑東澤大橋，途中還會經過高根體育館的補給站，會有志工提供在地生產的蕎麥麵和生菜等補給品；比賽當天的雨勢在中午稍停，選手們從容的在山梨縣的鄉間騎行，但在賽道的盡頭是長達 3 公里，所有的選手要經歷過這個平均坡度約 9% 的魔鬼陡坡，才能抵達終點。



圖 3. 起跑儀式前與北杜市長合影



圖 4. 起跑儀式

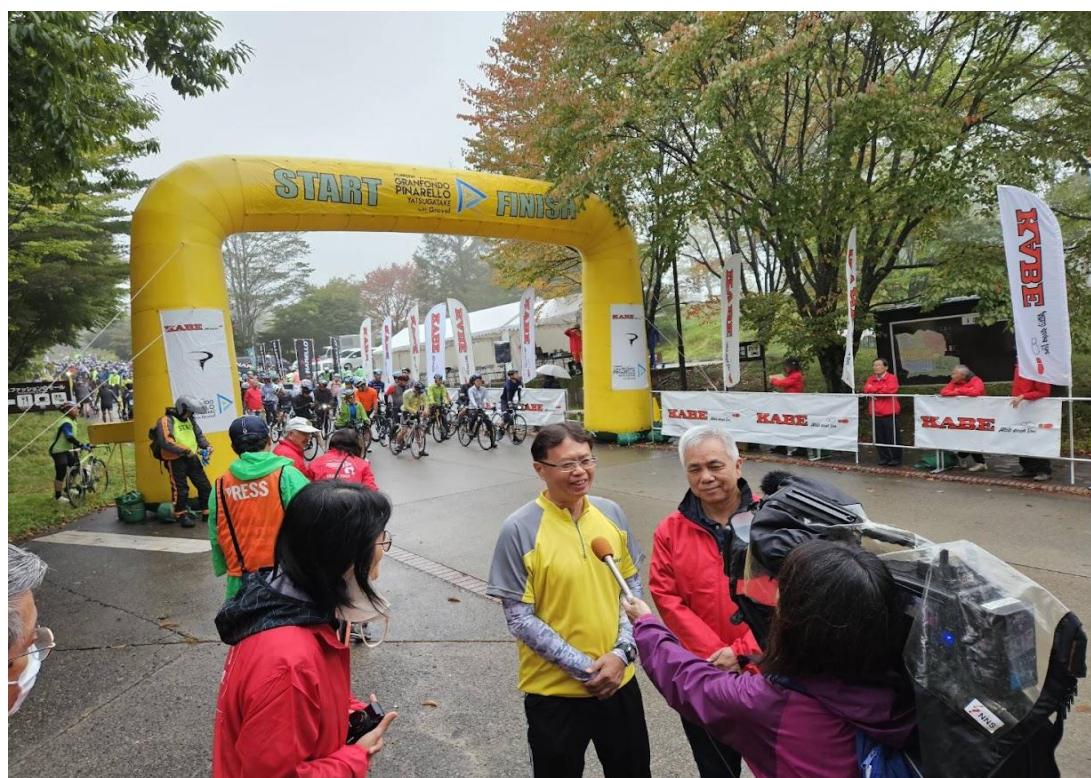


圖 5. 起跑儀式後接受山梨縣日日新聞訪問

上午 9:30 參訪團於抵達清泉寮參訪，清泉寮是由清里高原森林和牧草地所環繞的綜合觀光設施。此處以住宿設施清泉寮為中心，設有自然步道和牧場等各種設施，可讓來訪者體驗清里高原自然美景的同時，可以享用午餐或甜點。清泉寮的歷史相當於清里的開拓史，是清里高原最具代表性的場所，其中以 Paul Rusch 紀念館最為著名，Paul Rusch 博士在第二次世界大戰後百廢待舉的日本農村進行民主復興，被譽為清里之父。他的貢獻至今依然流傳著。該館宣揚介紹博士「為他人奉獻」的理念，並妥善保存著博士晚年居住的宅邸和記錄其實際貢獻的資料，在這可以深入瞭解清里當時的樣貌，以及博士一生致力的事業。Paul Rusch 博士也是第一位將美式足球引進日本的人，該區域也設立了日本美式足球殿堂。



圖 6. Paul Rusch 紀念館



圖 7. Paul Rusch 紀念館內客廳擺設及解說



圖 8. Paul Rusch 紀念館內日本美式足球推廣文物

中午 12:00 在オーベルジュ清里餐廳用餐，這是間位於山梨縣八嶽山脈南麓、清里高原之上結合餐廳和旅宿的美食旅宿，自 1986 年以來營業迄今已超過 37 年，在這裡可以一邊享受美食、寬闊的草地、爐火窯烤、咖啡廳，並欣賞到富士山的自然風光，園區內還有豪華露營營帳以及小木屋可供住宿選擇。在餐飲的部份，以永續低碳的理念，將產地到餐桌的距離拉到最短，每天都把園區內現摘的蔬菜水果，在第一時間內送到廚房進行料理並提供給旅客，在這裡有三種方式可以享用美食，分別是法式料理、BBQ 套餐及戶外炭火燒烤，此外還不時安排其他季節限定的活動，讓來此的遊客可以放鬆身心靈，吸收大自然滿滿的能量，達到療癒身心的體驗。



圖 9. オーベルジュ清里餐廳與主廚合影

下午 14:00 到位於山梨縣武川町的山高實相寺境內的山高神代櫻參訪，這是一棵樹齡高達 1800 年-2000 年的古老櫻花樹。神代櫻是日本五大櫻之一，1922 年還被指定為「國之天然記念物」是日本最有名的櫻花樹之一。神代櫻原本的高度約在 13.6 公尺、枝葉的幅度在 27 公尺左右。但後來因為颱風、枝幹枯萎等原因規模逐漸變小，甚至一度有枯死的危機。2003 年起開始進行搶救神代櫻的回覆工事，經過多方努力 2006 年時神代櫻基本上也恢復了生命力，能夠繼續綻放美麗的櫻花。

在神代櫻的旁邊有株「宇宙櫻」，這棵櫻花的由來，是當地小學生親手摘取 118 粒神代櫻種子後，由 NASA 的太空梭送至外太空，經過 8 個月的太空旅行後將種子帶回地球並種植於此處。而其中 188 粒種子中只有兩粒種子發芽，這棵櫻花樹正是當年其中一例發芽的種子。比較特別的是一般的櫻花都只有 5 片花瓣，但這顆宇宙櫻花卻有六片花瓣。有人說這正代表著佛教的「六道」觀念，可能是上天想藉由櫻花帶給我們的啟示。

本次參訪的時間並非是神代櫻及宇宙櫻開花的季節，但山高實相寺的莊嚴肅穆和神代櫻樹體高大挺拔，在春季未到來之前的迷霧中，枝幹上覆蓋著深綠色的葉子，形成一片翠綠的樹冠，美麗景觀散發著一種靜謐而沈穩的氛圍，象徵著春天即將到來，生機勃勃的徵兆，著實令人感動，且日方主動提出，若明年春天來臨時，來自臺中市的團客，均可透過北杜市政府的協調，有機會可提供尊榮的通道，避開塞車及走路的困擾，直接到盛開的櫻花樹旁欣賞粉紅色的美景，將對於彼此旅遊的交流帶來無限可能的契機。



圖 10、山高實相寺前合影



圖 11. 迷霧中的神代櫻

下午 15:00 抵達 Charmant Wine 葡萄酒莊，1963 年在山梨縣建立“Charmant Wine”迄今已有 60 年的歷史，目前共種植 12 種歐洲葡萄樹，並自產紅葡萄酒及白葡萄酒，在園主精闢的導覽解說下，了解兩種葡萄酒係因為產製的程序不同，而有不同的分類，白葡萄酒的產製流程為破碎、壓榨、發酵、儲藏熟成、裝瓶、瓶儲藏熟成；紅葡萄酒則為破碎、發酵、壓榨、儲藏熟成、裝瓶、瓶儲藏熟成，並參觀釀酒工廠及橡木桶儲藏室。

對於酒莊的經營部份，也提供本市的經驗交流分享，在新社區及外埔區以農產結合休閒農業旅遊活動的創新體驗，讓民眾在掛滿結實纍纍的紫色鮮果葡萄樹下，佐以溫和的秋季和風，品嚐美味佳餚，並搭配推出漫遊輕旅行遊程，形構成完整的旅行社套裝遊程，創造旅遊商機。



圖 12. 園主導覽解說



圖 13.品嘗原淬的白葡萄酒



圖 14.與 Charmant Wine 園主合影

下午 16:00 參觀甲州臺原宿，這條街道在江戶時代因作為從甲州（今日的山梨縣）、信州（今日的長野縣）通往江戶的流通道路，而不斷發展並繁榮興盛，街道兩邊不但有充滿風味的老屋建築，還有符合周邊氛圍的新商店，其中以「山梨銘釀」及「金精軒」兩處為最具代表性的店家。

山梨銘釀株式會社以「七賢」為店名招牌，象徵竹林七賢之意，並以生產清酒為本業，所產製的清酒是以來自南阿爾卑斯山（赤石山脈）的水為的基底，搭配其它 3 項關鍵元素：米、酵母、麴（酒母）來生產最高品質日本酒；山梨銘釀於 1750 年創業，已有 250 年以上的悠久歷史，至今仍留有江戶時代的建築。在明治時代日本天皇曾經巡幸此處，在這邊住宿兩晚，當時住宿的房間現在也還保存著，天皇進入的大門，迄今也都保留著未曾開啟，並有專人帶領導覽解說，對於屋內的典藏均能如數家珍的向遊客說明。

除了保有傳統的精神之外，山梨銘釀更具創新的作為，其中最具代表性的革新嘗試，就是製造氣泡日本酒，為了製造這種日本酒，社長還跟三得利公司接洽，借用他們製造威士忌時使用的酒桶，在酒桶裡注入日本酒，讓日本酒能吸收酒桶的香氣，形成香氣濃郁又獨特的風味，這是來此旅遊必須品嘗的在地特色。

而另外一家「金精軒」，這是位於山梨銘釀斜對面的日式甜點店，也是間有百年歷史的名店，並以「吃當地收穫的食物，在當季食用對健康最有益」的理念製作及販售產品，而山梨縣北杜市的水來自富士山、南阿爾卑斯、八岳等高峰，在群山圍繞下，山上的雨和雪除了滋潤森林外，還變成了伏流水流到位於縣中央的甲府盆地，水質清澈透明無雜質，號稱為天之名水，用此水做的「水信玄餅」，號稱全日本最難吃到的人氣夢幻甜點，不僅只有 4 個月限定(6 月-9 月)，而且只

於星期六、日販售，有販售的店鋪全日本僅有山梨縣內 2 間店吃得到，且即使辛苦排隊還可能因完售而無法大飽口福，水信玄餅之所以被稱為夢幻甜點最大理由，主要是這款甜點本身比較脆弱。因為形狀容易崩壞，所以無法用車搬運，而且在常溫下 30 分鐘就會融化，因此無法預約也無法外帶，只能親自前往店家才能品嚐。



圖 15. 甲州臺原宿街道及山梨銘釀「七賢」建築內外



圖 16. 與北杜市長洽談臺日觀光交流及品嚐水信玄餅



圖 17 金精軒店面前合影

肆、心得

山梨縣北杜市，面積 602.89 平方公里，人口 45,734 人，人口密度 82.5 人/平方公里；約與本市東勢區(47,544 人)人口相當，土地面積相當於東勢區、后里區、豐原區、潭子區、大雅區及神岡區，6 個行政區相加後的兩倍大($302 \times 2 = 604$ 平方公里)，是個地廣人稀的地方，對臺灣人而言說也是個觀賞富士山美景的秘境。

在疫情過後，各國民眾展現報復性出國旅遊的熱潮，各國政府也爭相推出觀光政策吸引國際旅客及入境商機，兩市雙方同為擁有豐富天然資源與人文建設的好地方，在推動觀光特色也有許多相似之處，美食、自行車、溫泉等都是重點推廣項目，未來以登山及自行車旅遊為核心，活用雙方觀光資源，互相推介，讓兩地擴大遊客互訪。

在與談的過程中，不斷的向北杜市在場的官員及協會人員推介臺中市自行車道的特色，目前全市計有 89 條自行車道長度 750.37 公里，其中以由廢棄鐵道改建的東豐自行車專用道，全長約 13.6 公里，最具特色，沿途風光明媚，景色宜人，車道兩旁更有種植綠美化，沿線綠意昂然，宛如是一條「綠色的大甲溪」。另市區亦有總長約 17.2 公里的「臺中之心」自行車道，通過臺中最著名的綠園道區及周邊知名景點，如柳川藍帶水岸、國美館、市民廣場、科博館、中正公園、孔廟..等，串連成環狀的自行車道，沿線都有公共自行車可以借用，遊客無須自帶車輛來臺中市就可以享受自行車旅遊，騎車之餘不但就近可以感受舊城區之美，還可以品嚐美食、休憩玩樂、採購伴手禮，觀光機能應有盡有。

北杜市上村市長和前次來臺中參訪的人員知道這個觀光情報之後，都覺得意猶未盡，想再次蒞臨臺中，因為上次簽署「促進觀光友好交流協定」之後，便在臺中公益路的裕毛屋協助辦理北杜市農特產品推介會，無緣在臺中市進行深度旅遊，期待下此

的來訪臺中機會。

伍、建議

一、創造交流的契機，加深雙方的瞭解，定期拜會聯絡情感：

日本人性格上比較謹慎、心思比較細膩、內斂，重視情感聯結，必須長期互動合作取得日人信任，持續深耕日本旅遊市場，參訪後提出後續幾點交流的方式：

(一) 互相邀請兩市的表團，至彼此的 YOSAKOI 活動表演(臺中國際踩舞嘉年華、北杜ふるさと祭)，增加雙方的友誼。

(二) 推介北杜市獲得世界最高金賞的啤酒 (World Beer Award2023 でを受賞した釀造施設 Rock 餐廳) 到臺中市，與臺灣一同享受甘醇的美味

(三) 送全日本第一的千代櫻樹枝到到臺中嫁接，並在千代櫻開花時提供臺中市優先觀賞通道。

(四) 2024 年 11 月 1 日是北杜市建市 20 周年，將會舉辦大型盛典，屆時若能臺中市派員參加並致贈賀禮，將有助於雙方友誼長存。

二、定期拜會提供臺中觀光資源及節慶活動資訊，並邀請日本 KOL、KOC、部落客或旅行社踩線，創造引客商機：

日人重視情感鍵結，重視信任與友誼，定期拜會有助於雙方情誼及信任度，並適時更新臺中最新旅遊資訊及節慶活動內容，除此之外，邀請日本 KOL、KOC、部落客或旅行社踩線代表親身來臺中，透過實際踏勘更貼近了解臺中，藉由體驗創造口碑行銷，奠基臺中長期旅遊市場發展，並訂定目標市場引客策略，為業者增加觀光商機。

陸、結語

疫情解封之後，國內就越來越多人開始安排出國遊玩，根據交通部觀光局公布的資料顯示，截至 2023 年 6 月止，國內民眾到日本旅遊的人數來到 179 萬 3250 人，位居第一，而第二名是中國，緊接著後續名次為韓國、越南、泰國。而根據日本觀光廳的調查，78%的臺灣人會重複的造訪日本，去日本比去澎湖還頻繁，而日本人氣目的地前五名依序是大阪、東京、京都、岐阜、北海道，而日本北杜市是個充滿了自然之美的小城市，它的山川湖泊、建築名勝及當地的銘酒美食，讓參訪團留下了深刻的印象，而北杜市政府的上村英司市長及市府觀光部門也非常友善熱情，讓參訪團感受到了真誠的待遇，期待將這片美麗的土地介紹給臺灣人民知道，讓臺灣遊客知道去日本還可以來水源之都-北杜市感受它的獨特的秘境魅力。

至於來臺的日本觀光客人數始終沒回復疫情前水準，有人說是因為日圓貶值，日本人不出國了嗎？其實不然，只是更多人改去韓國，根據日本「法務省出入境在留管理廳」的統計，2023 年 8 月日本出境人數為 1,201,247 人，最多人前往的目的地是韓國，有 263,453 人，其次是美國有 197,589 人，第三是泰國有 101,847 人，臺灣位居第 4 有 97,772 人，較今年 6 月位居第 2 還下滑 2 名。為何在同樣的匯率變化下，臺韓的旅遊消費同樣提高，日本人卻偏愛韓國不愛臺灣了，究其原因是日本人大多覺得去臺旅遊 CP 值遠低於去韓旅遊，由於日幣貶值導致日本人來臺覺得住宿和中高級餐廳花費變高，造成臺灣旅費變高，但提供的服務卻沒有相對提高，甚至也沒有其他附加價值可供日客選擇，與韓國相比，韓國當地除了美食外，還有整形美容、賭場（Paradise City）、電視劇拍攝地……等等，持續吸引著更多日本觀光客往韓國出發，使得在韓國旅遊，能得到的「附加價值」增加了。

未來臺灣在觀光的行銷部分，對日本觀光客不應該一直傳達 B 級美食這種「便宜」的旅遊印象。這樣的宣傳手法不僅一再重複、容易失去新鮮感，而應該找到更多臺灣獨有特色，並理解自己現有的資源

與優勢，並投資於「能提供獨一無二體驗」的旅遊活動上，才能有效吸引更多海外觀光客。

在與日方與談中，發現他們對於臺中市的自行車道、公共自行車系統以及日治時代的歷史建物，感到非常好奇，非常感興趣，若能透過精準的行銷投放，讓日客來臺中體驗觀光，透過用臺灣人的熱情做在地導遊，協助規劃行程，深入了解在地的人文與歷史，如此，才能增加回流客的比例，吸引真正的旅人願意一來再來。

柒、附錄

一、新聞媒體報導

【市政新聞】

深化自行車觀光交流 中市府受邀參加日本山梨縣北杜市「八岳自行車挑戰賽」

<https://www.taichung.gov.tw/2465217/post>

輿情收集

10/4 18:00 更新

電子媒體 6 則

1. 更生日報/深化自行車觀光交流 中市府受邀參加日本山梨縣北杜市「八岳自行車挑戰賽」

<https://www.ksnews.com.tw/w2023100318/>

2. 新華報導/深化自行車觀光交流 中市府受邀參加日本山梨縣北杜市「八岳自行車挑戰賽」

https://ccss3172.blogspot.com/2023/10/blog-post_50.html

3. 山梨日日新聞/北杜の魅力 臺灣に PR

<https://www.sannichi.co.jp/article/2023/10/02/00688131>

4. 臺中新聞/深化自行車觀光交流 中市府受邀參加日本山梨縣北杜市「八岳自行車挑戰賽」

<https://txgnews.tainanoutlook.com/archives/1528>

5. 臺中日報/深化自行車觀光交流 市府受邀參加日本山梨縣北杜市
「八岳自行車挑戰賽」

<https://tc-news.shop2000.com.tw/news/430663>

6. 慧耀文新聞/深化自行車觀光交流 中市府受邀參加日本山梨縣北杜市
「八岳自行車挑戰賽」

<https://www.hywn15986.com.tw/article/%E6%B7%B1%E5%8C%96%E8%87%AA%E8%A1%8C%E8%BB%8A%E8%A7%80%E5%85%89%E4%BA%A4%E6%B5%81%E4%B8%AD%E5%B8%82%E5%BA%9C%E5%8F%97%E9%82%80%E5%8F%83%E5%8A%A0%E6%97%A5%E6%9C%AC%E5%B1%B1%E6%A2%A8%E7%B8%A3%E5%8C%97%E6%9D%9C%E5%B8%82%E3%80%8C%E5%85%AB%E5%B2%B3%E8%87%AA%E8%A1%8C%E8%BB%8A%E6%8C%91%E6%88%B0%E8%B3%BD%E3%80%8D>

二、北杜故事摺頁



